

**INFORMAZIONI
PERSONALI****Petra Schöler**

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

**ESPERIENZA
LAVORATIVA****08/10/2020 – in corso****Insegnante di tedesco** | Liceo Linguistico S. Scholl Trento, Italia (contratto annuale)

Insegnante di conversazione in lingua tedesca in varie classi prime, seconde e terze, insegnante CLIL per geografia in tedesco in una prima.

10/10/2018 – in corso**Insegnante/lettrice di tedesco** | ITT M. Buonarroti, Trento, Italia (Co.co.co.)

Preparazione di due gruppi di ragazzi delle classi II, III, IV e V per l'esame di certificazione linguistica DSD 1 (livello A2/B1), in particolare per la parte scritta e quella orale; partecipazione all'esame ufficiale in veste di esaminatrice e presidente esterna.

01/07/2000 - In corso**Traduttrice** | Lavoro autonomo

Traduzioni dall'italiano al tedesco oppure all'inglese (e viceversa) di testi di natura prevalentemente legale (contratti, leggi, sentenze, articoli per riviste specializzate) per vari studi legali, società internazionali, associazioni culturali e persone private.

15/11/2016 - 25/09/2020**Mediatrice museale** | Mimosa Società Cooperativa (per il MART – Museo di Arte Moderna e Contemporanea di Rovereto e Trento), Riva del Garda, Italia (Co.co.co.)

Progettazione e svolgimento di laboratori didattici per bambini/ragazzi delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado **in lingua tedesca ed inglese**; preparazione e svolgimento di visite guidate nel MART in tedesco ed inglese.

31/08/2017 - 14/06/2020**Educatrice/mediatrice linguistica** (Co.co.co.)

Progettazione, organizzazione e svolgimento dell'attività di accostamento alla lingua tedesca a favore dei bambini iscritti al servizio di doposcuola nelle scuole elementari di Cognola (in particolare le classi prime e seconde).

10/01/2019 - 28/02/2019**Insegnante di inglese** | Atos S.r.l. , Rovereto, Italia (Co.co.co.)

Pianificazione, attuazione, monitoraggio e valutazione di un corso di inglese (livello A1/A2) per un gruppo di addetti alle pulizie di varie nazionalità.

15/10/2016 - 15/05/2018**Mediatrice di inglese** | CIEFFE s.r.l., Trento, Italia

Nell'ambito del progetto di Accostamento alle lingue straniere nei nidi e nelle scuole d'infanzia provinciali presso la scuola d'infanzia di Vigo Cortesano: preparazione ed attuazione di un progetto didattico in lingua inglese; programmazione e svolgimento delle attività in inglese con i bambini dai 3 ai 6 anni; monitoraggio del progetto e valutazione finale.

- 15/10/2011 - 30/05/2016** **Mediatrice di tedesco** | Atos S.r.l., Rovereto, Italia e Provincia Autonoma di Trento, Trento, Italia (contratto a tempo determinato)
Nell'ambito del progetto di Accostamento alle lingue straniere nei nidi e nelle scuole d'infanzia provinciali (già PRISMA) presso le scuole d'infanzia di Civezzano, Vigo Cortesano e Meano: preparazione ed attuazione di un progetto didattico in lingua tedesca; programmazione e svolgimento delle attività in tedesco con i bambini dai 3 ai 6 anni; monitoraggio del progetto e valutazione finale.
- 01/02/1992 - 30/06/2000** **Assistente personale** | Studio Legale Macchi di Cellere e Gangemi, Roma, Italia
Contatti telefonici e personali con la clientela; evasione della corrispondenza; traduzione di testi legali; organizzazione di riunioni e di viaggi di lavoro in Italia ed all'estero; collaborazione nell'organizzazione di seminari e congressi in Italia ed all'estero.
- 15/08/1990 - 31/12/1991** **Assistente personale** | Stadtparkasse Düsseldorf, Düsseldorf, Germania
Contatti telefonici e personali con clienti e business partner; evasione della corrispondenza; organizzazione di riunioni e di viaggi di lavoro all'estero.
- 01/01/1988 - 30/06/1990** **Assistente legale in formazione** | Gurland, Zenz & Wackerhagen; Michael Griese, Köln / Düsseldorf, Germania
Contatti telefonici e personali con i clienti; evasione della corrispondenza; controllo delle scadenze; svolgimento di parte del procedimento di ingiunzione.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 17/12/2018 ad oggi** **Varie formazioni**
Lic. S. Scholl, Trento – Italia, docenti italiani e tedeschi
Formazioni circa le modalità di esame, la correzione ed i criteri di valutazione dell'esame DSD 1.
- 19 e 20/09/2017** **Formazione generale e specifica** (per docenti) sulla sicurezza nei luoghi di lavoro.
- 01/11/2011 - 15/05/2018** **Varie seminari e laboratori su tematiche legate alla didattica e alla metodologia dell'insegnamento delle lingue in età prescolare.**
Provincia Autonoma di Trento, docenti vari, Trento - Italia
- 15/07/1988 - 30/06/1990** **Corso di specializzazione come assistente legale**
Ordine degli Avvocati di Düsseldorf, Düsseldorf - Germania
Corso di studi in scienze dell'assistenza legale (**diritto**, **economia**, contabilità, stenografia e dattilografia).
- 15/08/1979 - 02/06/1987** **Maturità**
Reichenbach Gymnasium Ennepetal, Ennepetal - Germania
Principali materie: inglese, latino, matematica, storia; media dei voti: 1,9 (28/30 in Italia).

**CAPACITÀ
LINGUISTICHE**

Madrelingua
Altre lingue

Tedesco

Italiano | Patente di bilinguismo (Provincia di Bolzano), livello A, marzo 2015,

Comprensione	Parlato	Scrittura
Ascolto- C2	Interazione orale- C2	C2
Lettura- C2	Produzione orale- C2	

Inglese | Certificato Cambridge C2 (08/12/2018), Diplomata come corrispondente in lingue estere/inglese economico davanti alla Camera di Industria e Commercio di Düsseldorf, Germania, 1991,

Comprensione	Parlato	Scrittura
Ascolto- C2	Interazione orale- C2	C2
Lettura- C2	Produzione orale- C2	

Francese

Comprensione	Parlato	Scrittura
Ascolto- A2	Interazione orale- A2	A2
Lettura- A2	Produzione orale- A2	

**COMPETENZE
DIGITALI**

- pacchetto office e libre office: ottime conoscenze e capacita'
- browser: internet explorer, firefox, chrome
- sistemi operativi: windows (da 7 a 10)
- GMeet, Google Classroom

Elaborazione delle informazioni:

Utente autonomo

Creazione di contenuti:

Utente base

Problem solving:

Utente base

Comunicazioni:

Utente autonomo

Livelli di sicurezza:

Utente autonomo

**COMPETENZE
PERSONALI**

Nel corso degli anni ho affrontato ambiti di lavoro completamente diversi tra loro e ho lavorato con persone con background culturali e lavorativi molto variegati. So adattarmi bene a situazioni e regole nuove. Cerco di trarre, da ogni scambio, lavorativo o interpersonale, il meglio, facendone un mio bagaglio personale. Nelle mie esperienze lavorative precedenti ho potuto constatare di possedere buone capacità organizzative, sia a livello personale che collettivo.

Lavorare con persone di tutte le età mi stimola a trovare sempre nuovi input. Mi piace mettermi in gioco, affrontando nuove sfide ed imparando nuove cose: per esempio, durante il *lockdown* mi sono formata, in modo autonomo e con l'aiuto di vari webinar, nell'uso di Gmeet e Google Classroom, nonché varie alternative, e ho svolto regolarmente lezioni con gruppi di classe e singoli usando tali mezzi.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 del GDPR (Regolamento UE 2016/79).
Dichiarazioni rese ai sensi del DPR 445/2000, con la consapevolezza delle sanzioni penali previste dalla legge per dichiarazioni false o mendaci.

Trento, 02 gennaio 2021

Petra Schöler